



# Centenaire de la naissance d'André Chouraqui

Programme du Colloque international

## Jeudi 26 octobre 2017 / 6 ḥeshvan 5778

Auditorium de l'Institut Yitzhak Ben-Zvi / 14 rue Ibn Gabirol, Jérusalem

**13h 30 / Accueil et rafraîchissements**

**14h / précises dans le grand auditorium de Yad Ben-Zvi : Allocutions de bienvenue**

**Pr Eyal Gineo**, directeur de l'Institut Ben-Zvi

**Dr Yigal Sitry**, directeur des Archives sionistes centrales

**Ambassadeur Daniel Gal**, président des Amis d'André Chouraqui

**14h 15 / Session 1 – André Chouraqui, traducteur, historien et penseur**

**Présidente de séance : Francine Kaufmann**

**Intervenants :**

**Cyril Aslanov**, André Chouraqui, traducteur de *l'Introduction aux devoirs des cœurs* de Bahya Ibn Paqūda

**Haïm Saadoun**, André Chouraqui, chercheur et historien des Juifs d'Afrique du Nord

**Denis Charbit**, La signification du sionisme et de l'État d'Israël pour Léon Ashkenazi et André Chouraqui : réflexions sur un entretien inédit (1987)

**15h 30 / Session 2 – Le patrimoine d'André Chouraqui dans les Archives**

**Présidente de séance : Simone Schliachter**

**Sophie Enos-Attali**, La coopération entre René Cassin et André Chouraqui selon les archives de l'AIU

**Sandra Furtos**, Ma singulière rencontre avec A. Chouraqui : des Amis d'André Chouraqui aux Archives sionistes

**16h 20 / Pause-café**

**16h 35 / Session 3 – Autour de la Seconde Guerre mondiale**

**Président de séance : Haïm Saadoun**

**Intervenants :**

**Tsilla Hershco**, André Chouraqui dans la Résistance juive en France (responsable du Réseau Garel-OSE en Ardèche et Haute-Loire)

**Francine Kaufmann**, André Chouraqui et le choc post-traumatique de la Seconde Guerre mondiale : *Cantique pour Nathanaël*

**Eliezer Schilt**, L'engagement d'André Chouraqui dans le rapprochement entre juifs et chrétiens

**17h 50 / Buffet et visite de l'exposition Chouraqui**

**18h 35 / Session 4 – André Chouraqui, le diplomate et l'homme d'action**

**Président de séance : Denis Charbit**

**Intervenants :**

**Yigal Bin-Nun**, Les relations d'André Chouraqui avec la classe dirigeante marocaine et sa contribution à la préservation des droits des Juifs du Maroc et à leur émigration en Israël

**Tamar Eshel**, Mes souvenirs sur André Chouraqui, homme de Jérusalem

**Slimane Benaïssa**, Juifs et Arabes : deux ou trois choses dont nous avons discuté, André et moi

**20h / Session 5 – Témoignages**

**Président de séance : Mustafa Kabha**

**Intervenants :**

**Père Émile Shoufani**, André Chouraqui et le dialogue interreligieux

**Sœur Isabelle**, Témoignage

**Elisabeth Chouraqui-Chemla** témoignera au nom des enfants d'André Chouraqui et **Yahli Chemla** au nom de ses petits-enfants

**20h 30 / Conclusions et perspectives**

**Président de séance : Roselyne Déry**

**Haïm Saadoun**, pour l'Institut Ben-Zvi et l'Université ouverte d'Israël

### Titres et affiliations des intervenants au Congrès du Centenaire d'André Chouraqui

**Pr Cyril Aslanov**, Aix-Marseille Université/CNRS et Académie de la Langue Hébraïque

**Slimane Benaïssa**, Ecrivain et dramaturge algérien

**Dr Yigal Bin-Nun**, Historien

**Dr Denis Charbit**, Université ouverte d'Israël

**Yahli Chemla**, Petite-fille d'André Chouraqui

**Élisabeth Chouraqui-Chemla**, Fille d'André Chouraqui

**Roselyne Déry**, Attachée pour le livre, Institut français d'Israël

**Dr Sophie Enos-Attali**, Maître de conférences à l'ICP (Institut Catholique de Paris, France)

**Tamar Eshel**, Diplomate et femme politique

**Sandra Furtos**, Archiviste, Archives sionistes centrales

Son Excellence l'Ambassadeur

**Daniel Gal**, président des Amis d'André Chouraqui

**Pr Eyal Gineo**, Directeur de l'Institut Ben-Zvi

**Dr Tsilla Hershco**, Associée de recherche principale, Centre Begin-Sadate d'Études Stratégiques (BESA), Université Bar-Ilan

**Sœur Isabelle**, Prieure générale émérite des moniales de Bethléem, Beit Jamal

**Pr Mustafa Kabha**, Département d'Histoire, de Philosophie et d'Études juives de l'Université ouverte d'Israël

**Pr Francine Kaufmann**, Université Bar-Ilan

**Pr Haïm Saadoun**, Université ouverte d'Israël et Yad Ben-Zvi

**Dr Éliézer Schilt**, Université Ben Gourion du Néguev, Béer Chéva

**Simone Schliachter**, Archives sionistes centrales

**Père Émile Shoufani**, Nazareth, théologien, acteur du dialogue interreligieux

**Dr Yigal Sitry**, Directeur des Archives sionistes centrales



Interprétation simultanée dans les deux langues | Exposition sur la vie et l'œuvre d'André Chouraqui dans les locaux de Yad Ben-Zvi

Prière de confirmer votre participation : [lesamis@andrechouraqui.com](mailto:lesamis@andrechouraqui.com) | Tél. et messagerie : +972 544 636 716